REPERTORIO DEL

TEATRO MILANESE

ON PROCESS A PORTE CHIUSE

COMMEDIA IN UN ATTO

DI

GIRAUD EDOARDO

ON TEATER MECCANICH

Vaudeville in un atto

DELLO STESSO

MILANO

CARLO BARBINI EDITORE

Via Chiaravalle, 9

Fasc. 154

Prezzo Cent. 35

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 154.°

On process a porte chiuse

ON PROCESS A PORTE CHIUSE

COMMEDIA IN UN ATTO

DI

GIRAUD EDOARDO

ON TEATER MECCANICH

VAUDEVILLE

DELLO STESSO

MILANO
PRESSO **Carlo Barbini,** LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1887

Tip. A. Guerra.

PERSONAGGI

DUBINI, marito di
EMMA.
CALIMARI amico di Dubini.
CAMPAGNOLI, avvocato.
GAITAN, suo praticante.
GRIFFANTI, usciere, 1.°
PAVIOTTI, avvocato.
POMADA } *due vagabondi.*
ERCOL }
On USCIER, 2.°
ELVIRA.
On SORVEGLIANTE.

La scena succede nell'ambulatorio del Correzionale.

ATTO UNICO

Ambulatorio del Correzionale. — Tre porte di fronte con cartelli stampati ogni porta: Uscieri, Giudici, Avvocati. — A destra due porte una d'uscita l'altra con cartello: Sezione IV; a sinistra porta d'uscita e porta con cartello: Sezione del Presidente. — Una scrivania a sinistra con l'occorrente da scrivere. — Sedie.

SCENA PRIMA.

Griffanti, Avvocato Paviotti,
Clienti *ed* **Avvocati.**

Gri. (*ajutatando a mettere la toga ad un avvocato*) Ecco, sur avvocatt, lù l'è bell e rangiaa. E el pò vantass de portà sta toga! L'è ona toga storica; l'ha missa sù nientemeno che l'avvocatt Mosca. La vegnaria 5 franch de noll, ma a lù ghe la metti domà duu.
Avv. L'è minga on franch?
Gri. Ma questa l'è ona toga privilegiada, e se sa..
Avv. Ben nota che te pagaroo. (*via*)

GRI. Vuj, stoo bell novo chi l'ha bevuda. Mi tutt'i togh che doo via a noll ai avvocatt ghe disi semper che j'ha miss sù l'avvocatt Mosca. Ghe par de diventà anca lor quajcoss de gross.

SCENA II.

Ercol, Pomada, Gaitan *e* detto.

POM. (*a Gaitan*) Ei sur avvocatt, el sà in piasè in che sezion fan el dibattiment della Todesca?

GAI. Coss'el vœur che sappia mi.

POM. Com'è l'è minga el sò padron l'avvocatt Campagnoli che ha de fà la difesa?

GAI. E inscì? mi soo no dove se farà el dibattiment. Che ghe domanden lì all'uscier.

ERC. Sì! quell lì l'è grazios come ona sprella.

POM. (*a Griffanti*) Ei el sà dove fan el dibattiment della Todesca?

GAI. Si chi vialter al voster stabil impiegh! Gh'avii propi mai nagott de fà?

ERC. Perchè? cosse ghe n'importa a lù?

POM. L'è perchè m'han ditt che l'ha de vess inscì bell de vedè; che l'è vun e vœuna che se spacciaven per baron e baronessa e tegneven in cà el roccol di tosanett.

GAI. L'è lì alla sezione quarta. Ma ve foo avisaa che forsi el faran a porte chiuse.

ERC. Porco can, che rabbia! Chi sà come el sarà bell! Andemm, voj Pomada, a ciappà post. (*via*)

GAI. Che pedin voj ch'han de vess quij lì.

GRI. El ved, sur avvocatt... mi me tocca semper vess in mezz a quella gent lì. Fortunaa lù che l'è praticant del sur avvocatt Campagnoli, l'avvocatt di donn. Quella l'è ona bella posizion. Semper in mezz ai bej donnett.

GAI. Mi ghe guardi nanca adoss; ch'el disa invece che l'è vœuna de quij zupp, vœuna de quij zupp pesg che ne vess in galera.

GRI. Perchè?

GAI. El mè padron ghe n'ha semper ona quaj vœuna; el par on'impolla; l'è mezz cronegh.

GRI. Già l'è pù on giovinotto adess.

GAI. Oh l'è on omm bell e andaa, e l'è diventaa d'on original che se sà pù de che part ciapall. Ch'el se figura ch'el cambiarà qutter o cinqu pattoninn al dì... e mi bisogna semper che ghe jutta. E pœu tutti i moment: Gaitan i mè pinol! Gaitan la mia lattada! Mi poss dì che foo minga el praticant, ma foo l'infermee.

CAM. (*di dentro*) Gaitan, damm la mia emulsion.

GAI. Ecco, cosse ghe diseva mi. Dove diavol l' hoo casciada. (*cerca in tasca. — Griffanti via*)

SCENA III.

Campagnoli, Elvira *e* **detto.**

CAM. L'è on affare seri la soa causa... ma fa nient, tanto mej; sarà pussee facil a guadagnalla. Che la torna doman. A rivederla.

ELV. Ah lù el me salvarà, vera? *(prende la mano)*

CAM. Sì, sì, ghe l'assicuri. A rivederla! *(l'accompagna alla porta)* Auff! come sont agitaa. Vedemm on poo *(si tasta il polso)* 83, 84; 84, pulsazion! e non hoo parlaa che con 5 client stamattina! El sangu el còrr tropp in pressa Gaitan, damm la mia emulsion.

GAI. Ecco *(dà una boccettina)*. Bisogna propi moderass; moderemes, sur avvocatt, moderemes.

CAM. *(dopo bevuto)* Ah! quest el m'ha faa quiettà on poo; *(tasta)* 77, la và giamò mej. Ciappa, mett via; de chi on' ora te me faree bev ancamò.

GAI. (Foo minga el praticant, foo l'infermee!)

CAM. Cosse gh'emm de fà adess?

GAI. Adess gh'emm i dò caôs al correzional. Ei incœu se divertiremm.

CAM. Perchè?

GAI. Quella della Todesca, el sa ben; el baron e la baronessa che... *(gli parla all'orecchio)*

CAM. No, lassa stà; son giamò agitaa assee! E l'altra?

GAI. L'altra l'è ona robba de pocch. Resistenza a un sorvegliante urbano.

CAM. Ben ben, l'è nient; in duu minutt semm a post, per fortuna, perchè me senti propi minga ben. Oh che boja d'on mestee. *(dà la cartella a Gaitan)* Tè, mett in ordin i cart.

GAI. Sissignor. *(siede alla scrivania ed apre la cartella)*

CAM. Nò, minga de lì; gh'è dent la pattonina.

GAI. La pattonina!

SCENA IV.

Calimari, Emma *e* **detti.**

CAL. *(si dirige vivamente a Campagnoli)* Ah! eccol chi! Che la se faga coragg, el sur avvocatt el ne salvarà.

EMM. El vœur cred?

CAL. Son sicur. L'è al sur avvocatt Campagnoli che gh'hoo l'onor de..

CAM. *(a Gaitan)* Chi l'è quest chi?

GAI. Hin quij della seconda causa: Resistenza ad un pubblico funzionario.

CAM. Ah! *(guarda Emma)* L'è la signora che a resistii? Difatti par che la gh'abbia della resistenza. L'è bella! *(consulta il polso)* 80. Ecco, me fa subit effett!

CAL. Sur avvocatt, son vegnun al sò studj jer, ma ho minga poduu parlà che al sò praticant... quel signore lì... Mi desideraria de spiegagh a lù el noster affare.

CAM. L'è inutil el soo; l'è on affare senza nissun interess.

CAL. Senz' interess? Tutt'al contrari invece. Nun, mi e la signora, se trœuvem in ona posizion terribil.

CAM. Ah già, terribil.

CAL. Mi el preghi, ch'el me ascolta.

EMM. (*s'avvicina*) Oh mi el supplichi, sur avvocatt.

CAM. No; che la me guarda minga così.

GAI. (Adess vem ben.)

CAM. Vedemm donca. Lee l'è maridada?

EMM. Sì.

CAM. Col signore. (*segnando Calimari*)

EMM. No.

CAM. Che la scusa; la preghi de guardamm minga così! Mi son molto nervòs; on certo Dubini.

EMM. On gran bravo omm, sur avvocatt.

CAL. Signora. Solament ch'el gh'ha on difett. Ghe piass tropp a giugà a tarocch; el passa tutt'i sir al Club e n'ol torna a casa che a mezzanott, la vœuna, de manera che la signora e mi di volt semm tropp liber, come se dis, e siccome l'è la miee d'on amis, mi naturalment...

CAM. Sì, sì. (*consulta il polso*) 79, 80. Lù l'è minga dottor?

CAL. No, perchè?

CAM. Perchè voreva on consult.

CAL. On consult? Ma invece sont mi che la bisogn de lù el consult.

CAM. Ben, ben. Ch'el vaga avanti. Solament se ghe rincress no passeggemm on poo.

CAL. Passeggià?

CAM. Sì; gh'hoo bisogn de fa on poo de moto.

CAL. Passeggemm pur.

GAI. Sì, sur padron. (*passeggiando*)

CAL. L'altra sira, donca, el sur Dubini l'era al club; la signora la me diss: Calimari (mi me ciami Calimari professor de belle lettere), mi gh'hoo ona vœuja matta de andà al Circo Shur al Dal Verme; el faria piasè de accompagnamm? Mè marì el savarà nient.

CAM. Lee l'ha ditt quest?

EMM. Sissignor.

CAM. Ben, ch' el vegna alla curta perchè el mè sangu el buj.

CAL. Naturalment mi ghe rispondi: ma no domandi de mej; ciappem el brumm e via.

EMM. Ah sur avvocatt, hoo faa mal, vera?

CAM. Passeggemm, passeggemm, senti pussee polid.

CAL. Rivem al teater e tœujum on palch de prima fila, se divertem immensament; gh'era pœu de quij donnett con di gambott così...

CAM. Basta, basta! minga tanti dettagli, el preghi.

CAL. Finalment termina el spettacol, nun sortem, e chi comincia el dramma; appena fœura mi corri a cercà on brumm; tutt a on tratt on cappellon ch'el ved la signora solla, el ghe salta addoss, la ciappa per on brasc disendegh: Andemm, desfesciet, voj scovinett.

EMM. Ch'el se fignra! scovinett a mi! Allora mi gh'hoo veduu pù e gh'hoo daa dell'imbecille.

CAL. Rivi lì mi, e siccome sont pontiglios all'occasion, me scaldi subit. In fin ona parolla tira l'altra, me sont lassaa scappà fœura ona certa fras... Lì addirittura el me domanda nomm e cognomm de mì e la signora, ed eccoci oggi tutt'e duu sul banco degli accusati in tribunale correzionale.

CAM. (*dà segni d'inquietudine*) Se ghe n'incress nò podariem settass.

CAL. Ma sì... l'è quell che voreva digh mi (Che original d'on avvocatt).

CAM. Settet giò anca ti, Gaitan.

GAI. Sissignor! (*siede*)

CAL. Dove semm restaa?

CAM. Sul banco degli accusati.

EMM. Mi gh'hoo ditt a mè mari che andava a trovà mia zia a Monza.

CAL. E invece semm vegnun chi al dibattiment. Se me assolven ciao, Dubini el savarà nient, ma se fussem condannaa...

EMM. Mi son disonorada.

CAL. Anca mì! Quanti mes de preson me toccarà de fà?

CAM. (*conta il polso*) 84.

CAL. 84 mês de preson?!

CAM. Ma no! Lù el capiss minga. L'è propi minga dottor lù?

CAL. No, me rincress.

CAM. Ben, se ghe fà nient, andemm de là che gh'è pussee aria. (*per partire*)

EMM. Oh sur avvocatt; nun semm in di sò man.

CAM. Ma sì; che la se fida de mi. Stamm adree, Gaitan.

GAI. Sont chi, sur avvocatt.

EMM. Ah! el mè ombrellin. (*via con Campagnoli e Gaitan*)

CAL. Dove l'è stoo ombrellin? (*lo vede sulla scrivania*) Ah l'è chi. Se me ciappen ancamò a compagnà ona donna a teater!

SCENA V.

Dubini *e* **detti**.

DUB. (*a Calimari*) Ch'el scusa.. Oh Calimari!

CAL. Dubini! (El marì!) (*nasconde dietro l'ombrellino*)

DUB. Cosse te fee chi?

CAL. Mi? Sont passaa per ona combinazion? e ti?

DUB. Mi? Oh car el mè amis; mi sont chi per on affari seri. Sont chi a fa el testimoni.

CAL. Testimoni?

DUB. Testimoni al correzional, nientemeno!

CAL. Come?

DUB. L'è ona storia longa. Ven chi che te la cunti sù!

CAL. No, scusa; sont stracch, hoo passeggiaa finna adess.

DUB. Ben, fà come te vœut. Te see che tutt i sir mi voo a fà la mia partida a tarocch, vera? ti e mia miee già dirii: Oh presepi d'on omm che l'è mai quell pover Alfons! el và a giugà a tarocch!

CAL. Ah no!

DUB. Sì, va là ch'el soo. Ebben, invece ve sbagliee de gross. Mi sont minga on presepi; mi soo nanca de che part se comencia a giugà a tarocch.

CAL. Ah sì?

DUB. Tutt'i dopo disnaa, quand mi saludi la mia miee, indovina on poo dove voo a passà la sira? Voo in d'ona bella tosa, ona certa Giromina.

CAL. Ti?

DUB. Sì mi. Ah se te la vedesset che bella creatura! La gh'ha 19 ann; e mi stoo là a fagh compagnia a lee finna vers la mezzanott.

CAL. Possibil! Sì?!

DUB. Quand te disi che sont minga on presepi! L'altra sira dopo che l'hoo lassada, s'era adree andà a casa, quand passand dal Dal Verme...

CAL. Eh?

DUB. Cossa?

CAL. Nient, nient! va avanti.

DUB. Te vœut settass?

CAL. No, no! sont staa settaa giò finn'adess.

DUB. Ben, fà come te vœnt. Donca passava dal teater Dal Verme, quand me trœuvi in mezz'a ona folla de gent che me lassava minga passà: eren com'è adree a taccà lit; mi hoo vist nient,

ma hoo sentii vun ch'el diseva: Boja d'on cappellon! L'era un ciocch che dava fœura.

CAL. No, scusa....

DUB. Sì, l'era ciocch! s'era là mi donca! Mi hoo vist nient l'è vera, ma s'era là.

CAL. Ma se te veduu nient perchè t'han ciamaa?

DUB. Per testimonià che mi hoo veduu nient. La giustizia la sà lee cosse la fà. Tœu, ecco la citazion.

CAL. Oh Dio!

DUB. Dibattimento nella causa contro Calori.... Calzolari.... capissi minga el nomm! Scriven tant de maladett!

CAL. Lassa on poo vedè. (*legge*) Ah l'è Calzolari.

DUB. Ben, mi allora voo a cercà la Sezion 18.ª (*per partire*)

CAL. (Dio! s'el và de là l'incontra soa miee!) Nò minga de là, la de vess de chì. (*a sinistra*)

DUB. Ma che faccia te gh'ett incœu?

CAL. Mi?

DUB. Sì, sì. E pœu te me nancamò de di cosse te see chi a fà?

CAL. Ma sì, te l'ho ditt. Passava per combinazion.

DUB. Ma ti te se sentet mal.

CAL. No; sto benissim.

DUB. Cosse l'è che te gh'ett lì dedrè?

CAL. Inscì, l'è on abitudin come Napoleon primm.

DUB. Ah sì? E stoo robb chi? Napoleon l'ha mai portaa de ombrellin! Oh Emili, te vœut scondem quajcossa; ven giò alla liscia, te ghe on girett.

CAL. Ma no. L'ho trovaa chi per terra e s'era adree giust a portall all'Economaa.

DUB. Guarda cosse te fee veh, Emili. Sta in gamba! Ona volta o l'altra te finiree maa. Basta fa tì! Mi voo a cercà l'uscier.

CAL. Ma scusa; subit che te veduu nagott, cosse te vœut fà?

DUB. Bisogna che vaga istess Ciao. Bonna fortuna! Vuj anca ti, te see minga on presepi. *(via sinistra)*

CAL. A cercà l'uscier! el va a cercà l'uscier! Donca adess el me vedarà sul banco degli accusati, el vegnarà a savè tutt coss! Nun semm bej e andaa! Ah! hin chi? Ah se savessen!

SCENA VI.

Campagnoli, Emma, Gaitan *e* **detto.**

CAL. Chissà cossa và a succed adess! Sò marì l'è chì.

EMM. Mè marì?

CAM. Sò marì.

CAL. Sì, l'è citaa come testimoni contra de nun. L'ha vist nient, ma l'han citaa l'istess.

EMM. Ah Dio! mi mœuri! Sur avvocatt, ch'el me jutta. *(sviene nelle braccia di Campaguoli)*

CAM. Andemm, signora, che la faga minga de ciallad; la preghi, che la staga sù. Gaitan tegnem, juttem....

GAI. Son chì, sur avvocatt.

CAM. Prima de tutt ghe vœur sangue freddo! Diavol! come se fà adess andà fœura de st'imbroj! Ah l'ho trovada!

EMM. Davvera?

CAM. Un mezzo semplicissimo. Gaitan, và dal cancellier e preghel da parte mia, de fà scartà el marì della signora, come testimoni inutil. Spero ch'el me refuderà minga stoo piasè.

EMM. El cred?

CAM. Son sicur. Corr, Gaitan, fà in pressa.

GAI. Sì, sur avvocatt. *(via)*

EMM. Ch'el faga de tutt neh! *(a Gaitan)*

CAL. Che l'insista neh! *(c. s.)*

EMM. Oh! Dio! basta ch'el refuda minga.

CAM. Che la gh'abbia minga paura che andarà ben tutt coss; garantissi mì. Intanta lor gh'han ona mezz'ora bonna, poden andà a fà duu pass. Mi voo a difend la mia prima causa, l'affare della Tedesca. Gh'hoo paura, ma me vegnerà on poo de infiamazion; e pœu dovè parlà ai banch vœuj, perchè l'è a porte chiuse. Basta... Signori, con permess. *(via)*

CAL. Donca la ven a fà duu pass?

EMM. Oh insemma no! Calaria domà quella ch'el me incontrass.

CAL. Sì la gh'ha reson. Femm finta de conossess minga. Voo a bev on cugnach.

EMM. E mi voo intanta in del profumee a tœu on poo de cipria.

CAL. A rivederci. *(via a sinistra, vede Dubini)* Ah ecco chì el Dubini. *(per fuggire)*

SCENA VII.

Dubini *e* **detto.**

Dub. Com'è, te see chi ancamò? Allora te see ciamaa anca tì a fà de testimoni?
Cal. Mi no! te l'ho già ditt che son passaa per combinazion. E ti, come và el process?
Dub. Oh tàs che son danaa che ghe vedi pù! Figuret che m'han lassàa in libertaa senza interrogamm.
Cal. Te see pù testimoni?
Dub. Son pù testimoni.
Cal. De bon? Oh che fortuna!
Dub. Com'è? te see content? Perchè te see content?
Cal. Perchè te risparmiaa l'incomod.
Dub. Sigura. El cancellier el m'ha ditt: Lè inutil che l'interroghem lù; lù el gh'ha nient de digh. Difatti mi non podeva dì che gh'aveva nient de dì.
Cal. Donca allora te vet?
Dub. Cosse te vœut che faga chi? a meno che ti non te vœubbiet stà insemma a famm compagnia. Giusta appunt, mia miee l'è andada a Monza.
Cal. Sta insemma? volontera! Ma, adess che pensi, gh'hoo minga temp.

Dub. Ah, hoo capii, l'ombrellin de domà adess. Te ghe on girett, eh baloss?
Cal. On girett? no, no!
Dub. Va là, sia sincer. Figuret! voo, voo! vuj minga guastatt i œuv in del cavagnœu. (*via*)
Cal. Ah finalment! Semm salv. (*via*)

SCENA VIII.

Dubini, *poi* **Pomada, Ercol,** *indi* **Usciere.**

Dub. Dimm on poo voj.... Com'è el gh'è pù? Che bestia son staa però. Mi hoo rifletuu ona robba. Se sont pù testimoni poss vess pubblich, così passaroo el temp. Adess gh'hoo nient d'alter de fà.... e pœu son curios de vedell stoo Calori.... Calzolari, quell che l'è, che gh'ha daa del cappellon a on sorvegliant.
Pom. Varda che ghignon.
Erc. Adess che vegneva el bell!
Pom. Mi che gh'aveva on bell post!
Erc. E quell'asen d'on president ghe salta in la crappa de fall a porte chiuse.
Dub. A porte chiuse? che sezion l'è?
Pom. La sezion quarta.
Dub. La sezion quarta? l'è dove aveva de fà el testimoni.

ERC. L'è testimoni lù?

DUB. S'era, ma adess son pù.

POM. Che peccaa....

DUB. Perchè?

POM. Perchè l'ha de vess bell com'è! Ha de saltà fœura certi storiell.

DUB. Certi storiell?

POM. Ch'el se figura che hin vunn e vœuna che se spacciaven per Baron e Baronessa, e invece... (*parla all' orecchio*)

DUB. Corpo de quell can!

POM. L'è bell o no?

DUB. Ben mi hoo veduu a arrestaj che vegneven fœura del Dal Verme. Porco can! e dì che mi podeva vess present!

ERC. Se mi fuss minga inscì tradij in di pagn, soo ben mì cosse faria.

DUB. Coss'el faria? Subit che l'è a porte chiuse pò andà denter nissun.

POM. Se và dent de sfròs....

DUB. In che manera?

POM. Ch'el guarda, lì gh'è el porter che da via i togh a noll; se và denter lì....

DUB. A fà?

POM. Se tœu ona toga a noll e se passa per on avvocatt!

ERC. Sì, ma nun sem chi strasciaa come lader; e pœu ghe vœur on cavorin, e mi i cavoritt me pias a bevi sù.

POM. Andemm a vedè la manovra in piazza d'Armi. (*via*)

DUB. Se tœu ona toga a noll e se passa per avvocatt! L'è minga ona cattiva idea. Assist a on process a porte chiuse, l'è minga ona robba tanto facil... Mi di volt quand leggi el resoconto del dibattiment in del giornal, el moment pusse bell già l'è quand el president l'invida el pubblich a sortì. Guarda che deslippa! mi che gh'aveva stà bella occasion, nossignori!... han propri de scartam fœura! E pensà che non gh'avaria che andà denter lì, e tœu ona toga. Sott a quella vesta negra lì, chicchessia gh'ha l'aria de avvocatt. Mi gh'hoo giamò anca la faccia. Oh, ma e pœu se foo maron?

SCENA IX.

Griffanti *e* **detto.**

GRI. Chi lè quell lì? L'è on quaj avvocatt del sicur. Sur avvocatt.

DUB. (L'hoo ditt mì che gh'hoo la faccia de avvocatt!)

GRI. El desidera forsi ona toga?

DUB. (E me le insebis lù anca! Ma sì, cosse l'ha de vess! ris'cemm.)

GRI. (*è entrato a prenderla*) Ecco; se l'è per el sò debutt questa la và benone. L'è nientemeno che quella che metteva sù l'avvocatt Mosca.

DUB. Ah le metteva sù l'avvocatt Mosca?
GRI. Sì, sur avvocatt.
DUB. (Sur avvocatt!) (*esamina la toga*) Se conoss nanca.
GRI. Le vœur?
DUB. Perdio! Hoo de refudà ona toga che ha portaa l'avvocatt Mosca?
GRI. (*ajuta a metterla*) (E on'altra l'è andada!) Ch'el guarda però che questa la ven on franch de pù.
DUB. Oh fa nient. Cossa la ven?
GRI. Duu franch.
DUB. Ecco. (*da due lire*) (Adess quell che l'è l'è).
GRI. Ecco che l'è bell'e a post!
DUB. V'era che la me va ben? Gh'è on fotografo chi in tribunal?
GRI. No.
DUB. Che peccaa. Me saria piasuu a famm fotografà! Ben mi voo. Dove l'è sta sezion quarta?
GRI. De là; (*destra*) in fond alla corridora.
DUB. (Andemm a vedè el process a porte chiuse). (*via*)
GRI. L'è propi ona faccia nœuva! Chi sà da che part el ven! E sì che l'è 22 ann che son chi e i conossi tutti; ma quell lì l'hoo propi mai veduu (*rumore di dentro*)

SCENA X.

Avv, Paviotti, Gaitan, detto, *indi* **Avvocati, Uscieri.**

GAI. Prest! prest! ona tassa d'acqua.
GRI. Cosse gh'è? coss'è success? L'è forse el sò avvocatt?
GAI. Propi. Quand l'era lì per parlà ghè vegnuu on sveniment e le borlaa indree sul scagn. (*Griffanti corre a prender l'acqua*) L'hoo portaa lì in biblioteca; sperem ch'el sara nient.
GRI. Ecco l'acqua (*dà l'acqua a Gaitan*). Ma el dibattiment l'è sospes?
GAI. No; el president l'ha destinaa on alter avvocatt d'ofizzi. Mi voo a vedè el mè padron. Fo minga el praticant, foo l'infermee? (*entra l'avvocato dalla sinistra correndo*)
USC. (*da destra*) Oh, bravo sur avvocatt, el cercava.
AVV. Coss'è success?
USC. Com'è el sà nient? Nientemeno che gh'è vegnuu on accident all'avvocatt Campagnoli.
AVV. Oh diavol!
USC. Sigura. L'era adree per comincià la soa difesa, quand tutt'a on tratt el borla giò lungh e distes. Corren lì tutti per jutall e l'han portaa

in biblioteca. El president l'ha ordinaa de ciamall lù, sur avvocatt.

Avv. Mi?

Usc. Sì, per andà innanz al dibattiment. Quand invece el ved on avvocatt settaa in d'on canton. El le ciama, el ghe domanda el nomm e cognomm e se l'era inscritt in dell'ordin. El ghe rispond sì. Allora el ghe dis: Lù l'è incaricaa de fà la difesa d'ofizzi. La corte le accorda 10 minuti per prepararsi. Gh'hoo daa la cartella dell'avvocatt Campagnoli.

Avv. Ma chi l'è stoo avvocatt?

Usc. Mi el conossi no. L'è ona faccia nœuva. El pareva on matt. Mi foo per menall in gabinett a studià e vedi che l'infila i scal a tutta corsa. Ghe disi dov'el và? El diss: Voo dall'avvocatt Mosca!... — A fà?... disi mi.... — A portagh la soa toga.

Avv. Ma se la toga dell'avvocatt Mosca ghe l'hoo sù mi?

Usc. Disi ben. Mi el me par matt.

Avv. Ben andemm a vedè com'el stà l'avvocatt Campagnoli. (*via*)

SCENA XI.

Dubini (*con cartella*), **Griffanti**, *poi* **Usciere** *e* **Sorvegliante.**

Dub. Ah coss'hoo mai faa! Voo denter, l'era pien de avvocatt; foo per tornà indree me disen: Avanti, avanti, ch'el se setta! Me pariva che tutti me guardassen. E dopo quella poca pinnola! Chi bisogna cercà, intanta che gh'è nissun, de daghela com'el vent! Come hoo de fà mi a difend ona causa?

Gri. Coss'el gh'ha, sur avvocatt?

Dub. (Oh Dio! Gh'è chi quest chì!) Nient; sont adree a preparamm per el dibattiment. Ch'el disa on poo.... Cosse l'è che poden fagh a vun che per curiositaa el và a on dibattiment a porte chiuse con la toga de avvocatt senza vess avvocatt?

Gri. Chi l'è stoo tal?

Dub. Nissun. Disi cosse podarien fagh?

Gri. Lù el dovaria savè mej de mì che l'è el sòmestee.

Dub. (Che bestia! l'è vera!) Sigura ch'el soo.

Gri. Allora perchè el me domanda a mi?

Dub. Per savè se lù le sà.

GRI. Oh bella robba! L'è dai 6 mês ai 2 ann!

DUB. Ses mês ai 2 ann?! Bravo! Vedi che l'è minga on asen.

GRI. (L'è on avvocatt de provincia sicur. El cred de vess in mezz ai sò paisan!) (*via*)

DUB. Ses mês ai 2 ann! Svelto a daghela com'el vent! (*entra un Sorvegliante*) Oh! me curen!

USC. Signor avvocato Dubini. (*forte*)

DUB. (Sann giamò anca el mè nomm!)

USC. Ch'el faga prest ch'el spetten domà lù.

DUB. (Doveva daghen on'alter d'on nomm, son bell'e andaa! son bell'e andaa) Ch'el ghe disa che sont andaa.... cioè.... vegni subit.... Che me lassen 5 minutt de temp.

USC. Va benissim, sur avvocatt. (*aia*)

DUB. Adess ghe scappi pù. Basta! femm anca l'avvocatt. Ma sì, cosse l'ha de vess? Già sont dottor in legg, donca podi benissim fà anca l'avvocatt. Mi già gh'hoo ona certa facilitaa natural de parlà. Infin cosse fann i avvocatt? Nò fann che fass di compliment tra de lor: Illustrissimi signori della Corte. Illustrissimi miei colleghi. Chi vosa pussee, la cavagna l'e soa. Signori, fatalmente sono chiamato a difendere un essere corrotto, che calpesta sotto i piedi le leggi della morale e del pudore, che trascina davanti ai tribunali l'onore del suo nome, della sua moglie e dei suoi figli! Un miserabile che.... Sì, ma s'el difendi a sta manera chì, el foo condannà invece. Bisogna dì tutt all'incontrari. Signori: voi vedete un onest'uomo tradotto davanti.... Prest, on poo de carta. (*siede alla scrivania e scrive*)

SCENA XII.

Gaitan, Calimari, detto.

GAI. Ecco la tazza, ei porter (*la porge di dentro*). L'avvocatt el stà mej, ma l'è ancamò debol.

DUB. Signori della Corte. Voi avete davanti un onest'uomo che....

CAL. Ecco bell'e sbarbaa; (*guarda l'orologio*) la vœuna e mezza. Adess tocca a nun, ma vedi minga la sura Dubini. Ah el praticant del noster avvocatt. E così, quand l'è che tocca a nun?

GAI. A lor? ma el sà nò coss'è success?

CAL. Cossa?

GAI. In del difend la soa prima causa, el mè padron ghè vegnuu mal?

CAL. Oh Dio! E allora nun? La nostra causa?

GAI. Ah, della soa causa me rincress, ma el pò minga occupass.

CAL. Com'è! Ma bisogna ben ch'el me difenda. Nun podem minga restà in ball. Ah cribbi! E nun speravem!...

GAI. Andemm, andemm. Ch'el se dispera minga;

Gh'è la manera de giustà tutt coss. Han destinaa on avvocatt d'ofizzi per el primm dibattiment a porte chiuse. Chi l'è che ghe impediss a lù de incaricall anca del sò. Gh'han giusta daa la cartella del padron, con l'incartament della soa causa.

CAL. E l'è on bravo avvocatt?

GAI. Ma chi sà! mi el conossi minga.

DUB. (*legge*) Non rendetevi colpevoli di un errore giudiziario! Rammentatevi il povero Fornaretto! Oh bella! L'è ona trovada!

GAI. Ch'el guarda, l'è giusta lì.

CAL. L'è adree a lavorà!

GAI. El vœur ch'el ciama?

CAL. Per forza.

GAI. Sur avvocatt. Ecco chi on client, di cui el gh'ha l'incartament della soa causa, ch'el se raccomanda a lù.

DUB. (Ah l'imputato del process à porte chiuse). Va ben, vegni subit.

GAI. Sur avvocatt. con permess.

DUB. A rivederlo.

GAI. (L'è curiosa! l'hoo mai vist in tribunal quell lì. (*a Calimari*) Ch'el ghe parla pur. Mi voo dal mè padron! (Sont minga praticant, sont infermee. (*via destra*).

CAL. Com'è, el me lassa chi de per mi?

DUB. Rendete alla società questo infelice!

CAL. S'el fuss almen on bon avvocatt.

DUB. Andemm, vegnii on poo chì, ma stee a ona certa distanza.

CAL. A ona certa distanza perchè?

DUB. Si donca vù quel miserabile... (*sempre la testa sulla carta*).

CAL. El miserabile?

DUB. Sì, l'uomo corrotto fino al midollo... Oh! Calimari!

CAL. Ah Dubini! Com'è! te set avvocat ti?

DUB. Calimari sul banco degli accusati?! Adess capissi perchè te seret in tribunal!

CAL. (E lù el dovaria difendem mi e soa miee.) Cosse te fet con su la toga?

DUB. Se tratta minga de quest. Te see ben ti che doveva vess difes dall'avvocatt Campagnoli?

CAL. Si ma....

DUB. Ah miserabile....

CAL. (El gh'ha lù tutt l'incartamento della nostra causa!) Allora ti te see cossa m'è capitaa?

DUB. Mi soo tutt.

CAL. E te see molto in collera con mi?

DUB. Se sont in collera, el me domanda? Dopo quell che l'ha faa?

CAL. (Ahi l'è rabbiaa!)

DUB. Ah disgraziaa... on amis d'infanzia! Ti che mi credeva così bon, così onest! Ma de chi l'è che s'ha de fidass!

CAL. (Sigura el gh'ha reson!)

DUB. On omm ch'el gh'aveva on caratter così bon; perchè ti te gh'avevet on bon caratter.

CAL. Ma ghe l'hoo ancamò.

DUB. No; ti te ghe lee pù. Te lee lasciato cadere nel fango!

Cal. Ah ti adess te corret on poo tropp!

Dub. El to pover pader ch'el te voreva ben; perchè el te voreva ben tò pader.

Cal. Sì, l'è vera el me voreva ben.

Dub. El me voreva ben anca mì, el me voreva ben a tutt'e duu; e quand serem piscinitt, el me menava semper a Girolem.

Cal. L'è vera.

Dub. Se gh'avessen ditt a tò pader: El tò fiœu el doveva rivà fin là!

Cal. (*piange*) Cosse ghe ven in ment de parlamm de mè pader?)

Dub. Ah l'è orribil a pensagh! Fortuna che l'è mort!

Cal. Chi?

Dub. To pader.

Cal. Sì, l'è giamò 20 ann.

Dub. La faa benissim perchè... Adess già quell ch'è faa è faa, e mi vuj ricordamm ancora della nostra amicizia d'ona volta.

Cal. Oh sì. (Pazienza! el me perdona!)

Dub. Mi te parli de omm e de amis.

Cal. Parla. (*per prendergli la mano*)

Dub. Stà indree, veh! Tocchem minga! Sent; mi manchi al mè dover, ma vuj salvatt.

Cal. De bon?

Dub. Sì; el pont de porta Vittoria l'è chi visin.

Cal. El pont de porta Vittoria?

Dub. Sì, te set ancamò a temp. El navili el pò risparmiatt ona condanna infamante.

Cal. Coss'è?!

Dub. Và, intanta che gh'è nissun.

Cal. Ah ti te vœut che mi vaga a tramm a negà per quest? Mi nò e tì?

Dub. Te vœut no? Ben te sbattaroo denter mi.

Cal. Se mi me lassaroo sbatt denter però.

Dub. Ah vigliacco! Come te see degradaa!

Cal. Nò, sont minga vigliacco! Domà che sont minga bon de nodà. E pœu dopo tutt. Sì l'è vera: mi sont staa on poo viv, disi minga el contrari.

Dub. Ah on poo viv! El diss on poo viv. Fass cred on baron!

Cal. Coss'è!...

Dub. Un falso barone tedesco! Ah se gh'avessen ditt quest a tò pader l'avaria minga creduu!

Cal. Ma el diventa matt? Andemm quiettet! Ma se l'è ona ciallada!

Dub. El ghe dis ona ciallada!

Cal. L'è ona robba che pò succedegh a tutti!

Dub. A tutti? Ah pò succedegh a tutti de commett on'azion che per giudicalla la giustizia l'è obbligada de fà el process a porte chiuse?

Cal. A porte chiuse? Cosse te vet a tirà a man? Ma te minga leggiuu el process?

Dub. Mi legg de quij infami compagn!

Cal. (Allora el sà nient, semm salv!)

Dub. Ma ghe la lì el process. (*fa per aprire la cartella*)

Cal. No; dervela minga!

Dub. Sì, che vuj dervilla.

Cal. No, (*s'attaccano tutt'e due alla cartella che*

resta a Calimari, ma Dubini riesce a trarne un giubboncino)

DUB. Ah l'è chi! Cosse l'è stoo robb? Ona pattonina! El corpo del delitt!

SCENA XIII.

Emma *e* **detti**.

EMM. (Sont forse in ritard?)
DUB. Mia miee!
EMM. Mè marì! Vestii d'avvocatt! Cossa vœur di sta robba?
DUB. Mia miee al criminal!? Te set minga andada a Monza.
EMM. Mi nò.
DUB. Cosse te fet chi?
EMM. Ma!...
CAL. La passeggiava per combinazion, v'era?
DUB. Oh che sospett! Signora...

SCENA XIV.

Gaitan, *poi* **Campagnoli,** *indi* **Usciere** *e* **detti.**

GAI. Ah se Dio vœur el mè avvocatt el stà ben, l'è andaa a finì de difend la soa prima causa. De chi on poo tocca a lor. A momenti ciamaran el sur Calimari e la sura Dubini.
DUB. La sura Dubini?
CAL. Patatrach!
DUB. La sura Dubini! Mia miee?! Mi sont el marì d'ona falsa baronessa?!
EMM. Falsa baronessa?!
DUB. Che la tasa? Compromessa in d'on affare dove gh'è dei corpi de reato come quest chi!
CAM. Prest, prest Gaitan, che sont sudaa; hoo de cambiall?
DUB. L'è sò questa chi?
GAI. Ch'el guarda i iniziai... A. C. Antonio Campagnoli.
DUB. Ma donca el ghe entra minga in del sò process de lor?
CAM. Lor hin staa condannaa in contumacia.
CAL. } Oh Dio!
EMM. }
CAM. Ma hin staa fortunaa che sont guarì, e hoo

poduu dì ona quaj parolla in soa difesa, e lor se l'han cavada con 15 franch de multa.

DUB. 15 franch? Coss'han faa per pagà 15 franch de multa?

CAM. Resistenza ad un funzionario pubblico.

DUB. E han faa el process a porte chiuse per quest?

GAI. No, l'è on alter dibattiment; lù el se confonduu.

CAM. Resistenza ad un funzionario pubblico sortend dal teater Dal Verme.

DUB. Dal teater Dal Verme? Ti te menaa mia miee al Dal Verme?

CAL. E ben sì, ma te giuri...

DUB. Ah signora! Lee la tornarà de soa mader!

EMM. Alfons!

CAL. Sia generos!

DUB. No!

CAM. Andemm donca, caro collega.

DUB. No, no e no.

CAL. L'è senza pietaa.

DUB. Cossa te see andaa a fà al Dal Verme?

USC. Avvocato Dubini? El president le prega de passà in del sò gabinett.

DUB. El president!?

USC. Perchè ghe par che lù el sia minga on avvocatt, e adess el dovarà dà di schiariment.

CAL. L'è mai staa avvocatt ai sò dì.

DUB. Tàs bestia! (Dio, me ricordava pù!) Dai 6 mês ai 2 ann! Ah mi sont perduu.)

CAM. Hoo capii tutt. Ben, ch'el ghe perdonna che

mi ghe pensaroo a salvall. Lù adess ch'el vegna con mì e giustarem tutt coss. Tutt al pù la batt de ciappà ona strappazzada.

EMM. Alfons...

CAL. Perdonem, va là.

DUB. Per forza.

CAL. E te me lassaret ancamò vegnì a casa a tœu el caffè?

DUB. Si, ma el succher gh'el metti mì. Semm intes. Se me ciappen ancamò a vedè i process a porte chiuse e a fà l'avvocatt patrocinatòr! Però, per adess el foo ancora per on moment. (*al pubblico*) — Signore e signori del tribunale: Io domando l'assoluzione!

FINE.

2

ON TEATER MECCANICH

VAUDEVILLE

PERSONAGGI

LESNA
BOCCHINA
CARLO
USCIERE
AQUILINO
ROSA
EUFEMIA
LINOSA.

ATTO UNICO

—

SCENA PRIMA.

Bocchina, Rosa, Carlo, Amici, Eufemia.

CORO CON MUSICA.

Su, tosann, al nost Carlin
Brindemm tutti in allegria
Coi biccier ch'hinn pien de vin
Vosemm bass la carestia.
Viva donca el nost Carlin
El Bocchina e la Rosin.

TUTTI. Evviva! Evviva!

BOC. Viva el Carnevalon l'epoca pussee bella, pussee matta dell'ann... L'epoca indispensabil per la moralità di costumi e per quij che i jevend.

Tutti. Evviva!

Euf. Tutt va ben, ma adess mi me par ch'el saria ora de andà via perchè, se per combinazion vegniss a casa el padron, chi va de mezz sont mi e el sur Carlin. E siccome el dev rivà stasera, bisogna che gh'abbiem almen el temp de mett ancamò la bottega come l'era prima.

Boc. Cascemes minga adess, gh'è temp anmò a vegnì mattina.

Euf. On omm che andaa via apposta de Milan el sabet grass perchè el pò minga soffrì i mascher e i benis, on omm che ha mai riduu in temp de soa vita, e ch'el va su tutti i furii quand se ghe tira a man de divertis... el m'ha dit giust jer mattina quand l'è andaa via... Voo a Monza apposta incœu, perchè quij de Monza hinn tucc a Milan, inscì podaroo viv quiet ona giornada. Ben femm l'ultima carettada.

SCENA II.

Aquilino *e* **detti.**

Aqu. Oh! guarda, guarda.

Car. L'Aquilin.

Euf. El fac-totum del padron a st'ora?

Aqu. Com'è a st'ora? Hinn i sett de mattina.

Boc. Cossa te ven in ment de vegnì a bottega inscì bonora, che l'è anca festa... el padron el riva no finna stasera.

Aqu. L'è giamò rivaa, l'è adree a vegnì!

Tutti. Possibil!?

Boc. Acqua de belegott!

Euf. Adess semm a mœuj.

(pezzo concertato)

Che côpp sulla testa
Che razza d'on pien
Passada la festa
Quaresima ven.
Che colp sulla testa
Se riva el padron
Ch'el trœuva la festa,
Chi s'cioppa el cannon.

Aqu. Sigura che s'cioppa, sigura el cannon... l'è giamò danaa inscì... Mi l'hoo incontraa alla Stazion, e l'hoo lassaa al dazi, perchè siccome l'ha cercaa de sfrosà duu pollaster, l'ha taccaa litt coi finanzier e l'hann tiraa dent in ofizzi... Mi hoo veduu che l'andava alla longa, sont vegnuu innanz.

Car. Come se fa adess a avegh el temp de mett appost la bottega come prima? ah! el me car Bocchina, l'emm fada grossa! Chissa cossa va a succed... Quell l'è on omm che me cascia via de bottega, e mi hoo bell e perduu el pan.

Boc. Saltafissi!

Car. E peu, addio speranz de matrimoni!

Ros. E pensà che gh'è voruu tant temp a persuadel de tegnì el Carlin in bottega...

Euf. Quand el vedarà stoo baccanale chi...

Ros. Ah! sur Bocchina ch'el me ajuta lù... lù ch'el ghe pettenna el coo a tanti artisti e tanti omm de talent.

Boc. Mi voraria, ma come se fà?

Car. Maledetto sia anca el Carneval.

Aqu. L'ha voltaa el canton adess... el se fermaa in de l'ortolana.

Boc. Chi gh'è minga temp de perd!... ah! l'hoo trovada! Me dee la parolla de fa tutt quell che disi mi?

Tutti. Sì, sì, sì.

Boc. Sotta fiœu. Prima de tutt via sti tavol... Lù, sur Aquilin, ch'el me faga el segretari. Quest chi l'è on teater de figur movibil... Ognun de vialter rappresentarà quajcossa... vialter ciappee ona posizion qualunque... a mi la spiegazione... andee donca tutt in pee di banchett, tutti intorno... e guardee ben de meuves se non vel disi mi... A partì de stoo moment, vialter si tutti de cera movibil al mio solo comando... Carlin, siccome sòo ch'el to padron, che to zio l'è on avar de prima forza, ghe disaroo che te me fittaa la bottega per on dì o duu intanta che lavoravev minga... che te me lee fittada a mì che sono il proprietario di on teatro meccanico... Te see ben che to zio el sa nanca chi sia mi.

Car. Se te rivet a ingannal te set puranca bravo.

Boc. Lassa fà de mi ti, mi hoo fà de pesg.

Car. Basta provemm... semm in ball bisogna ballà.

Boc. A post donca... Vœuna, doo e tre... ghe semm?... Quell che ve raccomandi, l'è de tasè pussee che podii per on quart d'ora almen... Inscì, va ben... Adess el sur Lesna el pò vegnì dent che l'è a temp... Cominciem a temp... (*alza la tenda*). Entrate, entrate, signori, che il momento è propizio... Venite ad ammirare questo superbo salone di figure movibili non solo, ma che spiegano la voce al canto più armonioso, non che alla parola che pare impossibile. Questo salone è conosciuto nelle diciassette parti del mondo, non che negli Stati Uniti della Repubblica Argentina. Vi si ammira ogni sorta di grandi uomini contemporanei che hanno cessato di esistere. Entrate, signori, a momenti si va a dare la spiegazione in tutte le lingue vive, in greco, in czeco, in francese, in inglese, in tedesco e in piemontese per comodo di tutte le persone grandi e piccole, poveri e vecchi, c'è posto per tutti.

SCENA III.

Lesna *e* **detti.**

Les. Cosse l'è sta borlanda?

Boc. Segretario ai primi posti questo signore, e che non paghi se non dopo aver veduto e se si troverà soddisfatto.

Les. Com'è pagà? pagà per vegni in cà mia? in la mia bottega? ve pagaroo a legnad mi!?

Boc. Parla con mè il signore?

Les. Sì, con lù... ch'el vaga fœura de cà mia subit.

Boc. Scusi, prego a non insultarmi nel pieno esercizio delle mie funzioni... Lei deve sapere che per el moment sont in casa mia...

Les. Com'è, in cà soa?

Boc. Sì, perchè lei deve sapere che suo nipote, uomo avveduto e stagionato, ha affidato a me la bottega per questi due giorni, stantechè non si lavorava, onde io potessi esporre al pubblico il mio gabinetto meccanico.

Les. Ah! meno male, l'ha ciappaa almen di danee, i danee del fitt.

Boc. Sigura che ja ciappaa.

Les. E dove l'è andaa adess?

Boc. El ghe vegnu incontra, credend de trovall lù per consegnaghi.

Les. Adess, adess el catti mi, robba de danee se scherza minga.

SCENA IV.

Usciere *e* **detti.**

Usc. De grazia, el sur Bocchina?

Boc. Sont mi, cosse el comanda?

Usc. Ah finalment!... l'è quindes dì ch'el cerchi per mar e per terra, senza mai podè trovall.

Boc. Cosse el vœur?

Usc. Mi sont on Uscier de la Pretura, e gh'hoo l'ordin de fagh el sequester...

Boc. Ma mi sont minga in cà mia.

Usc. Sarà benissim.... ma chi però gh'è della robba soa.

Boc. Cioè ch'el permetta... robba mia no... l'è robba che gh'hoo in affitt.

Usc. In affitt!... o no... mi ghe foo el sequester.

Boc. Questa l'è bella... s'el veur sequestrà... ch'el sequestra pur...

Usc. Tutta robba che var pocch danee... el par on presepi.

Boc. Presepi? ch'el guarda come el parla... questo è un teatro meccanico di figure di cera movibil.. ch'el par minga vera.

Euf. Mi poss pu dagh.

Ros. Anca mi.

Usc. Coss'è? chi l'è che ha parlaa?

Boc. Hann parlaa a Paris.

Usc. Cossa ghe entra mai Paris?

Boc. El ghe entra invece... Sì signore... l'è che in virtù della grande scoperta telefonica-cantante, l'haa parlaa in sto moment perchè hann parlaa a Paris... sta figura meccanica chì la var tremila lira... apenna el fil ne var milla (*si ode uno sternuto*).

Usc. Salute.... quejghedun che ha sternudaa a Paris, eh?

Boc. Propi.

Usc. Ma se podaria minga trovà el mezzo de applicà stà scoperta anca a Milan, senza bisogn che la vegna de Paris?

Boc. Alter che... el vœur provà?... ch'el me daga la soa man.

Usc. Eccola.

Boc. Adess ch'el disa ona parolla.... quella ch'el vœur lù.

Usc. Daghela come el vent.

Tutti. Se podessem...

Usc. Che portento... Ben allora cominci a notà. Vœuna, dò, tre, quatter (fino a dodici). Dodici figure in cera movibili.... con meccanismi analoghi. Allora, siccome l'è minga in cà soa.... bisogna che trasporten la robba a quejghedun che se faga depositari... Adess voo a teu i facchin... e intanta lù ch'el pensa a imballai polito... perchè mi garantissi minga se se guasta quajcossa.

SCENA V.

Linosa, *poi* **Usciere** *e* **detti.**

Lin. L'è chi che fan vedè el teater meccanich?

Boc. Sì, signor, l'è chi... mi sont el proprietari.

Usc. Ben, allora semm intes, mi voo... (*via*).

Boc. Staga ben... a ben vederlo...

Lin. Donca sur... siccome nun semm in tanti, voraria vedè se se pò fà ribass in di prezzi... e de già che semm in carnoval vuj fagh good on quaj divertiment a mia miee e ai mè fiœu.

Boc. Ch'el vaga là... chi e faga vegnì avanti che taccarem minga litt.

LIN. No, no... mi vuj andà intes in del prezzi prima... nun semm in vott... cosse el vœur?
BOC. El me darà on franch a testa.
LIN. Oh!...
BOC. Noooooo!
LIN. Cosse l'ha ditt?
BOC. Nagotta.
LIN. Ah credeva che l'avess parlaa... Insomma ch'el guarda, mi ghe doo 5 franch per tutti e vott... si je vœur...
BOC. Ben sì cià... chi e faga vegnì denter.
TUTTI. (*a soggetto*) Voj, Bocchina, varda che vuj la mia part anca mi veh!...
UNO. Gh'è chi l'uscier.
BOC. Fermi tutti in dove podij (*tutti prendono una posizione qualunque ridicola in maniera di poter far quadro*).
USC. Son tornaa indree ancamò perchè (*vede e segna*)... Com'è, perchè i a tiraa giò tucc?
BOC. Per imballai.
USC. Ah sì, el gh'ha reson... donca vœureva digh che a risparmi de spesa l'è mej che vaga a teu on casson. I mettem dent, sarom sù la ciav e invece de portai via, i lassom chi in deposit al padron de cà.
UNO. Ciappen on alter.
USC. No, ciappom el padron de cà, che l'è mej.
BOC. L'è quell che diseva anca mi.
USC. Allora semm intes, voo a teu i casson (*via*).
BOC. A rivederci.

SCENA VI.

Linosa *e* **detti**.

EUF. (*scena a soggetto*) Te saludi tant, voj Bocchina. Mi no me senti de morì asfissiada. Mi voo prima che la vegna spessa; bene, addio tucc.
BOC. No, no, stee chi adess, sii bonn ch'emm de ciappà i danee de quell'alter, avij pazienza anmò on 10 minutt, vedarii che ve trovarii content. Savii che sont on grand...
TUTTI. Grand a promett.
BOC. Guardee che l'è chi, andee al post (*a Linosa che entra*) Signore, adess se va a fà la spiegazione:

Rispettabile pubblico ed inclita guarnigione dell'uno e dell'altro sesso! — Essendo di passaggio da questa illustre Metropolitana, mi sono voluto procreare il piacere, la gloria dirò così, la vanità di presentarvi un gabinetto meccanico di figure movibili, del quale avrete forse visto

l'identico, non già il simile. Osservate anzi tutto un bel tipo di

Spagnuolo. - Desso viveva un giorno nei veglioni della Canobbiana. Fu trovato nel progresso dei tempi. Sempre ubbriaco per istinto, ora non esiste di lui che memoria. (Inventore genuino del daghel avanti on passo).

Il Brigante Chiavone. — Cento dodici omicidii confessi, senza quelli che ha facti foravia, e i nasi e le orecchie mangiati in presenza delle sue vittime.

Arlecchino. — Questo, signori, è Arlecchino, maschera italiana nato a Bergamo, ed ora diventata cosmopolita. Il suo vestito a molti colori esprime la società e la immutabilità delle sue opinioni politiche.

Mignonis. — Ecco, signori, Mignonis sotto Luigi XIV di Francia. Sotto il suo regno i Mignonis come questo, salirono in gran favore alla Corte, tant'è vero che uno di essi venne creato cardinale, e divenuto poi il famoso Richelieu. Ecco il cardinale Richelieu in erba; e questo è quello che diventò poi Paggio del ballo in maschera di Verdi. Personaggio storico scoperto da Giovanni Maria Visconti, vale a dire da Gian-Maria Piave.

Lanzani. — Vero ed unico ritratto parlante del celebre Lanzani, l'uomo che ha fatto morire 8 mogli, facendogli loro il solletico sotto le piante dei piedi. Coll'ultima fece marrone.

Raffaello Sanzio da Urbino, detto anche l'Urbinate.... — L'autore dello sposalizio. Quadro che si trova restaurato e messo a nuovo nella pinacoteca di Brera. Unico quadro che ha sù le antine.

Giulietta e Romeo. — Chi non conosce la storia di quei due infelici amanti, che lui andò per ritrovarla dopo morta, e quivi esalò vicino a lei l'ultimo sospiro, avendo preso un potente veleno. Si ritrova la sua tomba nella città di Verona.

Sansone allo sterminio de' Filistei.... — Era entrato nel campo filisteo con salutare timore incusso ad essi medesimi dalla sua sovrumana erculea forza. Si vede Sansone in atto di mettere in fuga ventisette mila filistei. Ma, voi direte, li filistei dove sono?... Era tanto lo spavento in essi, che si trovano già a due chilometri di distanza.... Questa figura ci potrà far sentire il suo bel timbro di voce. Ch'el me permetta, che ungi la macchina.

Sont Sanson, porco el gess, sacranon!
Mazzi, squarti, foo tucc a boccon;
Cont on boff troo in ruvina on turrion!
Ciappi al volo cent ball de cannon!

M'hann tajaa, sti baloss, el chignon,
Per podè famm andà in del ballon!
Ma guarii che l'è staa stoo leon,
Che coppen, che s'giaffon, sacranon!!!

Cartesio. — Il celebre matematico. Questa figura risponde perfettamente alle mie problematiche interrogazioni.... State attento!... Qual differenza passa fra il timor panico e il peso specifico dei corpi?

Còpet!

LIN. Me par che l'abbia ditt còpet.
BOC. L'ha parlaa turco.

Masaniello — ossia il pescatore esaltato. Perdutamente innamorato della Muta di Portici, non potendo mai sentire da essa una parola, una sola parola d'amore per sfogare la sua passione, si diede alla liberazione degli oppressi.... Si vede Masaniello nell'atto di farsi copiare dallo scultore Pultinati.

BOC. Per ultimo io passerò a mostrarvi due quadri della pittura dell'avvenire. Ecco il primo, osser-

vate bene.... La battaglia di Cannes con effetto di nebbia.

LIN. Ma mi no vedi che on cartell.

BOC. Precisament, giustissimo. La nebbia era tanto folta che faceva d'uopo il coltello per tagliarla...... Che prestino attenzione, signori..... un quadro a doppio uso. Ecco da questa.... è il mare, l'immensità del mare illuminato da un magnifico tramonto. Voltatelo semplicemente. Il deserto, le aride e cocenti sabbie del deserto sormontate dal ciel sereno.

Darà termine al divertimento la lezione di musica, nella quale, per mezzo della mia macchina telefonico-cantante, si vedrà quanto possa l'arte d'Euterpe su dei corpi inanimati.

Attenti!

CORO FINALE.

ULTIME PUBBLICAZIONI
DEL

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. **35** *al Numero.*

53 On'improvvisada, scherzo comico in un atto di A. Dassi. — L'apparenza l'inganna, commediola in un atto di E. Fattorini.
54 I difett del sur Tapa, comm. in due atti di E. Ferravilla.
55 El 18 Marz 1848, comm. in un atto di C. Arrighi.
56 Offelee fa el so mestee, comm. in due atti di Giuseppe Volontè.
57 Nodar e perucchee, comm. in tre atti di C. Arrighi.
58 El suicidi, comm. parodia di F. Falconi. — El capott, scherzo comico in un atto di G. Bonzanini.
59 On di de Natal, dramma in un atto di C. Arrighi.
60 Dopo tri ann, dramma in un attto di A. Dassi. — I malizi d'ona serva, scherzo comico in un atto di E. Malinverni.
61 Ona man lava l'altra e tutt e dò laven la faccia, comm. in tre atti di F. Villani.
62 El cappell d'on cappellon, farsa in un atto di C. Arrighi.
63 On sord e ona sorda, farsa in un atto di C. Arrighi. — El casto Giuseppe, farsa in un atto dello stesso.
64 Dal tecc a la cantina, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
65 La gent de Servizi, comm, in quattro atti di C. Arrighi.
66 L'idea della famiglia, comm. in un atto di C. Arrighi. — La mej manera de lassà la morosa, comm. in un atto dello stesso.

67 Giovannin de San Cristofen, comm. in due atti di V. Busnelli. — Oh! i nerv! comm. in un atto di Enrichetta Oldani.
68 On prêtt che sent de vess omm, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
69 La sura Palmira Sposa, commedia in 5 atti di C. Arrighi.
70 On ripiegh de nevod, commedia in 3 atti trascritta da C. Arrighi.
71 Miee che secca? Marì che pecca! farsa in un atto di C. Arrighi. — El Milanes in Isola (seg. del Milanes in Mar) da un vaudeville ital. dello stesso.
72 Carlambrœus de Montisell, comm. in 2 atti rifatta da C. Arrighi.
73 L'amor vecc el ven mai frecc, commedia di carattere in 4 atti rifatta da C. Arrighi.
74 I duu ors, vaudeville di E. Giraud. — La còccia del can, vaudeville dello stesso.
75 I conseguenz d'on qui pro quo, commedia in 2 atti di Eugenio Fattorini. — El matrimoni del sur M. P., scherzo comico in un atto dello stesso.
76 Qui pro quo, commedia in un atto di Edoardo Giraud.
77 Teresa, ossia Divorzi o duell, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
78 Ah, maledetta! scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zefferin, commedie in un atto dello stesso.
79 On secrista in di pettol, vaudeville di Edoardo Giraud.
80 Luis Beretta (seg. del dramma El 18 marz 1848), scene in un atto di G. Giraud. La mosca, operetta chinese dello stesso.
81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
82 Amor e affari, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
83 La Margheritin della Cagnœula, commedia in 3

atti di A. Dassi. — On di de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.
85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in due atti di C. Arrighi.
86 On sabet grass, vaudeville per C. Arrighi. — On garofol de cinqn foeuj, commedia in un atto dello stesso.
87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
88 El prestit de Barlassina, commedia in 3 atti di C. Arrighi.
89 La sura Sanlorenzi, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
90 El granduca de Gerolstein, commedia in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
91 On matrimoni per procura, commedia in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, commedia in un atto dello stesso.
92 La Fiorista, commedia originale in 4 atti di Giacomo Bonzanini.
93 La vendetta d'on Cugnaa, commedia in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
94 On scavezzacol, comm. in 2 atti di G. Tradico.
95 I scœul de ball, commedia in 3 atti di E. Mendel.
96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell'epoca in 3 atti, di Teodoro Anselmi.
98 Leggerezza! scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febbrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima
100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
101 El garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.
102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
103 Scrittura doppia! commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.
104 Ona partida alla mòrra! commedia in un atto di F. Bussi.
105 Lù el po andà, commedia in un atto di Edoardo

Giraud. — La Baila, vaudeville dello stesso.
106 A la Pretura, commedia in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
107 Casa Cornabò. commedia in 2 atti di Edoardo Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
108 Ona stoffa tutta lana, commedia in 3 atti di G. Duroni.
109 Ona perla, commedia in 2 atti di F. Bussi.
110 La class di asen, scherzo comico con cori di E. Ferravilla. — Massinelli in vacanza dello stesso.
111 Giugadòr !!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squiletta, scherzo comico dello stesso.
112 Un brùs democratich, commedia in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, commedia in un atto di G. Duroni.
103 L'opera del Maester Pastizza, vaudeville in un atto. Musica di C. Casiraghi.
114 La mia pipa, bozzetto popolare in due atti di Bussi Federico. — On avanz della Cernaja, scena comica dello stesso.
115 L'impegnataria, commedia in due atti di Giuseppe Stella.
116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
117 La Causa de l'Avocatt Cardan, commedia in 3 atti di F. Stella.
118 Meneghin Peccenna e l'Esposizion de Milan, bozzetto fantastico di G. Duroni e G. Sbodio.
119 Indrizz e invers d'ona medaja, commedia in due atti di G. Duroni.
120 El Lunedì, commedia in due atti di E. Giraud. — I Arlii (I Mali auguri), commedia in un atto dello stesso.
121 L'Amis del Papà. commedia in tre atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
122 Bagolamento-fotoscoltura, vaudeville in un atto di N. Brianzi, musica di....
123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia, con un'aria scritta appositamente dal cav. A. Ponchielli. — Amor sul tecc, commediola iu un atto dello stesso.
124 Magg de testimoni a la cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di Edoardo Giraud. — El Simon brumista, comm. in un atto dello stesso.
125 Montecarlo, commedia in 3 atti di E. Giraud.
126 La cà del sur Pedrinett, commedia in 3 atti di E. Giraud.
127 El supplizi d'on gelos, commedia in un atto di Gius. Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
128 La messicana inviperida, comm. in 2 atti di E. Giraud.
129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.
130 El zio commendator, commedia in tre atti di E. Giraud.
131 Vita perduda, Scene della vita, commedia in tre atti di E. Giraud.
132 I foghett d'on cereghett, scherzo comico in un atto, di E. Ferravilla. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: Cantico dei Cantici.
133 La luna de mel del sur Pangrazi, scherzo comico in un atto dello stesso. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: La luna di miele.
134 On spos per rid, comm. in due atti, di Edoardo Ferravilla.
135 Al Bus del piomb, comm. in 2 atti di G. Frasca e G. Addoli.
136 On spilorc, commedia in un atto di Federico Bussi.
137 L'ombra del mort, commedia in un atto di C. Arrighi e G. Frasca. — I maggett a l'osteria. Intermezzo comico di G. Frasca, G. Addoli e C. Arrighi.
138 La forza d'attrazion, comm. in un atto di Cletto Arrighi. — On caprizzi, comm. in un atto riduzione in dialetto dello stesso.
139 El divorzi de chi a cent'ann, utopia comica di Cletto Arrighi. — I solit scenn, commedia in un atto dello stesso.

140 La sciora di Cameli, dramma in cinque atti di A Dumas, ridotto in dialetto da C. Arrighi.
141 Marietta, la storia d'ona serva, commedia in tre atti, originale veneziano di Giuseppe Ullman, traduzione in milanese di G. Stella.
142 L'è vun de la Questura, commedia in un atto di E. Giraud. — El Brum N. 13, commedia in due atti dello stesso.
143 L'ultim gamber del sur Pirotta, commedia in tre atti di E. Giraud che forma seguito al-l'*Amis del Papà.*
144 Positivismo in azion, commedia in un atto di Feder. Bussi. — Duu basitt per forza, scherzo comico dello stesso. — A mont el vòt, bozzetto in un atto dello stesso.
145 El professor Gabola, commedia in un atto di Carlo Bonola. — Ona stanza in quatter, farsa in un atto dello stesso.
146 El matrimoni del sur Giangiani, commedia in tre atti, traduzione di G. F.
147 El Portinar, commedia in un atto di Edoardo Giraud.
148 El Zio Gandolla, commedia in 3 atti, riduzione di G. F.
149 El Sur Pedrin ai Bagn, scherzo comico di E. Ferravilla.
150 Pomarella e Petervani, commedia in tre atti di E. Ferravilla.
151 On cunt l'è di, on cunt l'è fà, commedia in due atti di C. Monteggia. — Da Milan a [illegible]nezia, scherzo comico in un atto dello ste[illegible]
152 I disgrazi del sur Pomarella, commedia in [illegible] atti di E. Giraud (seguito della comme[illegible] Pomarella e Pertevani).
153 I scrittur de fitt de cà, commedia in un att[illegible] Carlo Monteggia. — Ona confession, sche[illegible] comico in un atto dello stesso.

Si spediscono franchi di porto, dietro l'import[illegible] cent. **35** *al fascicolo. — Si raccomanda la es[illegible]tezza e la chiarezza nell' indirizzo.*